



*North Eastern Ontario*

**Family and Children's Services**

**Services à la famille et à l'enfance**

*du Nord-Est de l'Ontario*

# Rapport annuel 2014-2015

# TABLE DES MATIÈRES

- 03** MISSION, VISION, VALEURS ET CODE DE DÉONTOLOGIE
- 05** MOT DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DU DIRECTEUR GÉNÉRAL
- 10** SOMMAIRE DES SERVICES
- 11** RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS
- 12** ÉTAT DES RÉSULTATS
- 13** NOTES SUR LES ÉTATS FINANCIERS
- 14** BUREAUX
- 15** NOTES



## MISSION

Travailler ensemble pour le bien-être et la sécurité des enfants, des adolescents et des familles.

## VISION

Des communautés solides, saines et sécuritaires où les enfants, les adolescents et les familles se développent.

## VALEURS

Les Services à la famille et à l'enfance du Nord-Est de l'Ontario sont guidés par les valeurs suivantes qui influent sur la façon dont ils agissent et sur les décisions qu'ils prennent:

- la reddition des comptes
- l'approche axée sur la clientèle
- l'innovation
- le respect
- la bienveillance
- la collaboration
- l'intégrité

## CODE DE DÉONTOLOGIE

Les membres du conseil d'administration, le personnel, les parents d'accueil, et les bénévoles de l'agence doivent se conformer à l'énoncé de mission et aux valeurs de l'agence conformément au Code de déontologie suivant :

1. Nous nous engageons à accomplir nos fonctions avec honnêteté et intégrité.
2. Nous nous engageons à protéger la vie privée et le droit à la confidentialité de tous et toutes.
3. Nous nous engageons à respecter la valeur intrinsèque et la dignité de chacun et chacune, ainsi que leur droit à l'autodétermination.
4. Nos rapports avec les autres seront fondés sur l'objectivité, l'empathie et le respect professionnel de leur opinion.
5. Nous estimons que les êtres humains sont de ressources précieuses, et nous nous engageons à encourager la consultation, le travail d'équipe et la collaboration.
6. Nous nous engageons à être compétents et responsables dans l'exécution de nos fonctions.
7. Nous acceptons la responsabilité pour notre propre évaluation et notre épanouissement personnel.

Les Services à la famille et à l'enfance du Nord-Est de l'Ontario s'engagent à fournir des programmes et services dans les deux langues officielles et selon la *Loi des services en français*. Nous nous engageons à respecter la diversité ethnique, langagière et culturelle de notre clientèle.

## COMITÉ EXÉCUTIF 2014-2015

Garry Dent (Kapusking) Président  
Don Anderson (Englehart) Vice-Président  
Robert Perrault (Timmins) Trésorier  
Réjeanne Demeules (Smooth Rock Falls) Secrétaire

## MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION 2014-2015

Ted Assad (Kirkland Lake)  
Don Bazeley (Timmins)  
Émilien Charlebois (Ramore)  
Dennis Draves (Cochrane)  
Barry Gaunt (Hearst)  
Donna Legros (Kirkland Lake)  
Terry Martin (Kapusking)  
Dianne Merrell (Kirkland Lake)  
Lianne Parent (New Liskeard)  
Sylvie Petroski (Timmins)

# MOT DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

L'année dernière s'est avérée difficile sur le plan financier pour notre jeune organisme. En dépit des pressions financières, nous sommes parvenus à saisir des occasions de renforcer et de rationaliser les services à l'intention des enfants, des jeunes et des familles dans l'ensemble du vaste territoire que nous sommes appelés à servir.

La mise en application d'un nouveau modèle de financement du bien-être de l'enfance en 2013, ainsi que l'entente de responsabilisation qui l'accompagnait, a nui à nos efforts d'achever le travail nécessaire à la fusion des trois organismes originaux en un seul nouvel organisme. L'entente de responsabilisation exige que les organismes équilibrent leur budget de bien-être de l'enfance dans le cadre de leur allocation budgétaire comme la définit la formule de financement. Pour les SFENEO, l'injustice de la formule de financement augmente les difficultés de fournir des services accessibles et équitables dans une vaste région géographique où les densités de population sont inférieures à la moyenne provinciale, mais où des déterminants sociaux, comme le niveau de pauvreté, la grossesse chez les adolescentes et l'abus d'alcool et de drogues, sont supérieurs à la moyenne provinciale.

En collaborant avec le bureau régional du Ministère, nous avons mis en œuvre un certain nombre de mesures pour limiter les coûts contrôlables et, par la suite, pour réduire de moitié les déficits prévus dans nos programmes de bien-être de l'enfance. Comme il est indiqué dans nos états financiers audités, tous les autres volets de services ont terminé l'exercice financier avec un budget équilibré.

Soulignons, pendant un moment, certaines de nos réalisations au cours de la dernière année. Tout d'abord, nous avons établi une démarche interne d'élaboration d'un plan stratégique. Cette démarche comprenait la contribution tant du personnel de première ligne que du personnel-cadre, de même que la participation du conseil d'administration. Sept orientations stratégiques ont été choisies par l'entremise d'une série de séances de mobilisation, qui ont alors été alignées avec l'une des sept orientations stratégiques. Le plan stratégique nous donnera des conseils et une orientation à suivre, alors que notre organisme continuera à évoluer.

## Piliers du plan stratégique et fonctionnel



Sur le plan syndical, la première convention collective a été négociée en suivant une démarche ouverte et transparente qui s'est échelonnée sur plusieurs mois. Cette entente est juste et équitable pour tous nos employés et employées tout en décrivant une démarche cohérente pour permettre à l'employeur de gérer l'organisme. Elle vise à promouvoir des relations de travail stables et des relations harmonieuses en milieu de travail entre notre personnel syndiqué et notre personnel-cadre.



Il semble que, chaque année, certaines collectivités côtières de la baie James doivent être évacuées en raison de catastrophes naturelles, comme des inondations ou des incendies de forêt, ou d'autres crises, comme la contamination de l'eau potable ou le manque de logement adéquat. Un certain nombre de nos collectivités locales accueillent les personnes évacuées alors qu'elles sont dans le besoin. L'année 2014 s'est avérée particulièrement difficile pour la collectivité de Kashechewan. L'inondation a causé de graves dégâts à bon nombre de maisons, ce qui a entraîné le déplacement, pour plusieurs années, d'environ 400 personnes à Kapuskasing. Au printemps 2015, 1 200 personnes de plus ont été évacuées en raison d'une inondation. Environ la moitié de ces familles ont été déplacées vers des collectivités qui se trouvent dans le territoire de service des SFENEO, Kapuskasing étant la principale collectivité d'accueil. Ces évacuations ont imposé un lourd fardeau à ces collectivités et à notre organisme; toutefois, nous avons pu répondre aux besoins avec l'appui des Payukotayno Child and Family Services, des Kunuwanimano Child and Family Services et d'autres organismes collatéraux, de même qu'avec le soutien des gouvernements fédéral et provincial. Nous exprimons notre sincère reconnaissance à tous les membres de notre personnel, en particulier à ceux de Kapuskasing, qui ont su relever le défi et qui ont pu gérer une forte hausse de la demande de services à l'appui de ces familles déplacées.

Au cours du dernier exercice financier, nous avons travaillé en étroite collaboration avec notre Ministère, les Anishinaabe Abinoojii Family Services et les Kunuwanimano Child and Family Services à soutenir la désignation des Kunuwanimano à titre d'organisme de protection de l'enfance. Les protocoles en matière de services établis entre nos organismes respectifs sont en place pour guider la démarche et aller de l'avant. Le Ministre a annoncé la désignation officielle le 1<sup>er</sup> mai 2015. La plupart des familles autochtones qui recevaient des services de bien-être de l'enfance des SFENEO et des enfants autochtones que nous avons pris en charge ont depuis été transférées aux Kunuwanimano Child and Family Services. À partir de maintenant, tous les cas d'Autochtones admissibles en matière de bien-être de l'enfance, nouveaux ou rouverts, relèveront des services des Kunuwanimano Child and Family Services.

## Nous entrons dans une nouvelle ère de reddition de comptes toujours croissante, y compris la présentation de rapports destinés au public sur les indicateurs de rendement.

À compter de cette année, l'Ontario publie des rapports sur les données groupées sur le rendement des SAE dans cinq domaines clés qui reflètent la sécurité, la permanence et le bien-être des enfants et des jeunes. Pendant cette première année de tels rapports, les données proviennent d'un échantillon de SAE pour nous aider à mieux comprendre comment se portent les enfants et les jeunes qui reçoivent des services de bien-être de l'enfance dans la province. À partir de maintenant, les indicateurs de rendement de chaque organisme seront aussi publiés.



En raison de notre désir d'être transparents dans toutes nos communications avec les personnes intéressées, les clients et le public en général, nous commencerons à afficher dans notre site Web un certain nombre de rapports. Ceux-ci comprendront divers examens de délivrance de permis, notre examen annuel des pupilles de la Couronne, les indicateurs de rendement mentionnés dans le paragraphe précédent, des résumés annuels des incidents graves signalés au Ministère, les examens financiers et audités du Ministère, de même que la conformité de l'organisme ou les réponses de l'organisme, au besoin.

Au cours de cet exercice financier, les SFENEO ont engagé des ressources pour revoir le rapport sur le cadre de services en établissement, en vue d'améliorer le continuum des soins et des appuis à l'intention des enfants et des familles qui interagissent avec notre organisme. À la fin du rapport, plus d'une vingtaine de recommandations ont été présentées en vue d'améliorer notre gamme de services. Ensemble, ce rapport et ses recommandations, combinés à notre plan stratégique aideront à guider notre quête de l'excellence en matière de services.

Notre organisme a été choisi pour agir en qualité d'organisme de coordination des services pour les districts de Cochrane et de Timiskaming dans le cadre de la Stratégie pour les services en matière de besoins particuliers du gouvernement ontarien. Cette stratégie comporte trois volets :

- 1 • Le dépistage standardisé du développement pour les enfants d'âge préscolaire (en cours de rédaction);
- 2 • La planification de la coordination des services axés sur la famille à l'intention des enfants et des jeunes ayant plusieurs besoins particuliers ou des besoins particuliers complexes;
- 3 • Une approche intégrée de prestation de services de réadaptation.

Nous reconnaissons l'appui des organismes communautaires dans nos deux districts qui a mené à notre choix en tant qu'organisme chef de fil. Le but est de simplifier la voie d'accès aux services à l'intention des enfants, des jeunes et de leur famille en établissant un plan de coordination des services. Ce plan, pour chaque enfant ou jeune, tient compte de tous ses objectifs, points forts et besoins, de même que tous les services que cet enfant ou jeune reçoit ou recevra dans le cadre de la planification de la coordination des services.

Les demandes de services pour nos programmes de base en matière de santé mentale des enfants ont provoqué de plus longs temps d'attente. Afin de régler les pressions en matière de service, nous avons mis en œuvre un modèle de services brefs dans l'ensemble du territoire à servir pour permettre un accès plus rapide des services de santé mentale des enfants et des jeunes. Cette initiative s'est avérée un succès en gérant nos ressources efficacement pour mieux servir les nouveaux besoins des enfants et des jeunes qui accèdent à ces services.



En 2014, le Camp Cadanac a célébré son 40<sup>e</sup> anniversaire en offrant une expérience de camping de qualité à plus de 300 enfants et adolescents.



La plupart de ces campeurs recevaient des services de notre organisme. Comme tout établissement semblable, le Camp commence à afficher des signes de vieillissement. Le conseil d'administration a retenu les services d'un expert-conseil pour examiner l'établissement actuel et pour faire des recommandations au conseil d'administration visant à améliorer les bâtiments afin de mieux répondre aux besoins à long terme de même qu'en assurant la durabilité de l'établissement pendant encore des années. La Fondation pour enfants du Nord-Est de l'Ontario est un partenaire logique et elle sera abordée pour aider l'organisme à élaborer un plan de collecte de fonds pour immobilisations.

Nous avons atteint le jalon de trois ans depuis la naissance de notre organisme. Nous sommes encore jeunes, mais rétrospectivement, nous avons accompli de grandes choses en très peu de temps, dont certaines sont soulignées dans le présent rapport. La plupart de nos politiques et procédures pour notre service et notre administration ont été approuvées par le conseil d'administration. Cette démarche a amélioré notre capacité d'harmoniser les pratiques dans tous nos emplacements, ce qui standardise notre prestation de services équitables qui répondent aux besoins dans toutes nos collectivités desservies. Elle préparera aussi notre organisme à un examen sur place en vue de l'agrément par le Centre canadien de l'agrément à la fin mai 2016. L'agrément par un organisme tiers est un engagement que nous prenons à l'égard de toutes nos parties prenantes alors que nous visons l'excellence en fournissant des services et des appuis administratifs de qualité.

Enfin, nous tenons à reconnaître les nombreuses contributions des membres de notre personnel, des bénévoles, des parents nourriciers, des étudiants et du conseil d'administration. Notre dévouement collectif envers notre mission et notre vision en travaillant ensemble pour le bien-être et la sécurité des enfants, des adolescents et des familles crée des communautés fortes, sécuritaires et saines où ils peuvent se développer.

Garry Dent  
Président

Richard Lambert-Bélanger  
Directeur général

# SOMMAIRE DES SERVICES



## Fondés en avril 2012 :

Créés par la fusion des Services Familiaux Jeanne Sauvé Family Services, des Services à l'enfance et à la famille de Timmins et du district, et des Services à l'enfance et à la famille du Timiskaming.



## Territoire de service :

**Districts :** Cochrane et Timiskaming

**Superficie :** 154 550 km<sup>2</sup>

**Population :** 113 756 habitants (recensement de 2011)

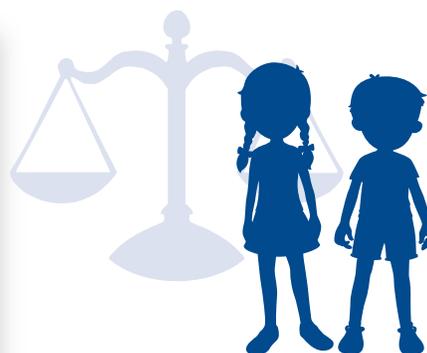
**Densité de population :** 0,7 habitant/km<sup>2</sup>



## Données démographiques :

**Langue :** 38 % de francophones (moyenne provinciale de 4 %)

**Premières Nations :** 10 % (moyenne provinciale de 2 %)



## 4. JUSTICE POUR LA JEUNESSE

### a. Nombre de clients servis (selon le programme)

Centres de fréquentation obligatoire : 120

Justice réparatrice : 83

Maîtrise de la colère : 11

Pinegar Youth Centre : 38

Équipe de soutien communautaire : 78

### Nombre d'heures de service direct

a. Justice réparatrice : 251,56

b. Maîtrise de la colère : 263,75

d. Équipe de soutien communautaire : 1 672

### Nombre de jours de service direct

Pinegar Youth Centre : 1 157



## 5. SERVICES COMMUNAUTAIRES

### Centre de la petite enfance et Grandir ensemble

#### Nombre de parents/gardiens/gardiennes servis :

Centre de la petite enfance : 1 223

Grandir ensemble : 1 661

#### Nombre de visites de parents/gardiens/gardiennes servis :

Centre de la petite enfance : 8 436

Grandir ensemble : 6 715



#### Nombre d'enfants servis :

Centre de la petite enfance : 1 403

Grandir ensemble : 1 883

#### Nombre de visites d'enfant

Centre de la petite enfance : 11 566

Grandir ensemble : 8 045



### Grandir ensemble

Nombre d'heures de service direct : 3 395

### Programme de visites surveillées

Nombre total de visites et d'échanges organisés : 698



## BIEN-ÊTRE DE L'ENFANCE

### Enquêtes

1 747 signalements reçus, enquête complète non requise

201 enquêtes ouvertes au début de l'année

#### Nombre de dossiers d'enquête

• ouverts pendant l'année : 1 065

• rouverts pendant l'année : 395

• servis pendant l'année : 1 661

1 460 enquêtes achevées



### Services continus

666 dossiers de services continus ouverts pendant l'année

589 dossiers de services continus ouverts pendant l'année

671 dossiers de services continus fermés pendant l'année

584 dossiers de services continus ouverts pendant l'année

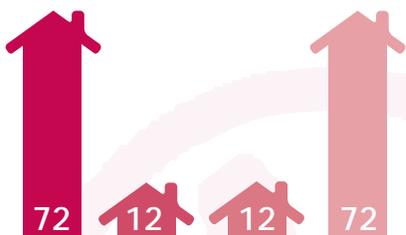
### Enfants pris en charge

260 enfants pris en charge au début de l'année

161 enfants pris en charge admis/réadmis pendant l'année

214 enfants pris en charge mis en congé pendant l'année

207 enfants pris en charge à la fin de l'année



### PLACEMENT FAMILIAL

- 72 familles d'accueil disponibles au début de l'année
- 12 nouvelles familles d'accueil approuvées pendant l'année
- 12 familles d'accueil fermées pendant l'année
- 72 familles d'accueil disponibles à la fin de l'année

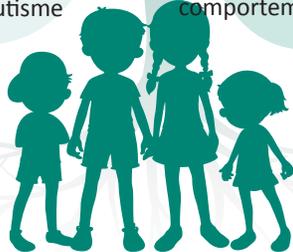
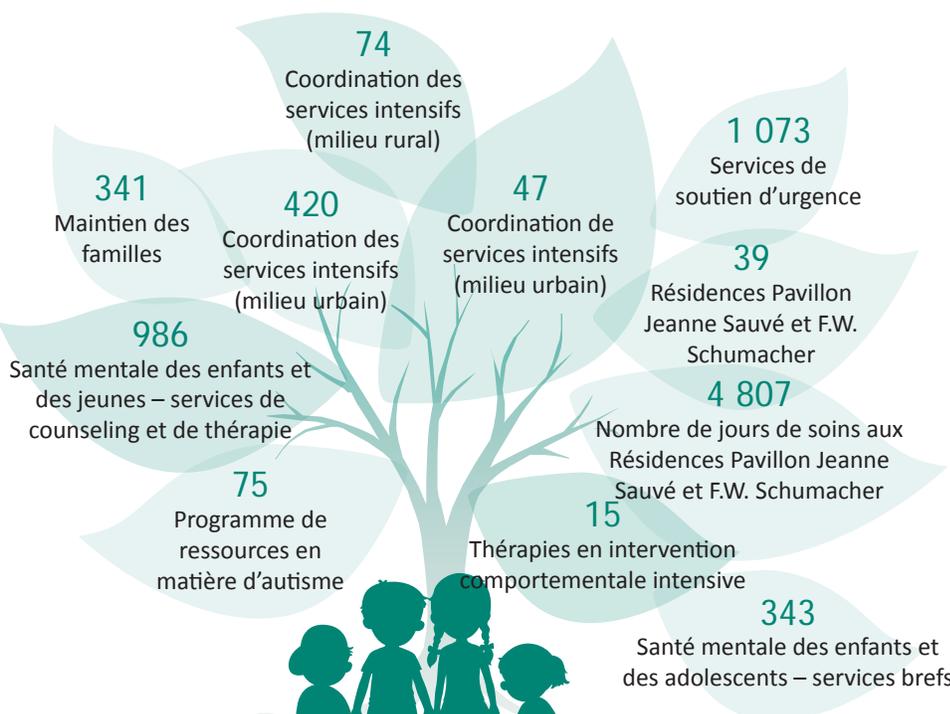


### Placement familial chez des membres de la parenté

- 8 familles d'accueil composées de membres de la parenté disponibles au début de l'année
- 6 nouvelles familles d'accueil composées de membres de la parenté approuvées pendant l'année
- 7 familles d'accueil composées de membres de la parenté fermées pendant l'année
- 7 familles d'accueil composées de membres de la parenté disponibles à la fin de l'année

### Adoption

29 adoptions achevées



### SANTÉ MENTALE DES ENFANTS

Nombre de clients servis (selon le programme)



# RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS

## **Au conseil d'administration des Services à la famille et à l'enfance du Nord-Est de l'Ontario**

Nous avons vérifié les états financiers ci-joints des Services à la famille et à l'enfance du Nord-Est de l'Ontario qui constituent leur bilan au 31 mars 2015 et les états des résultats et des variations de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, et un résumé des principales conventions comptables et d'autres renseignements explicatifs.

## **Responsabilité de la direction en matière des états financiers**

Il incombe à la direction de rédiger ces états financiers conformément aux conventions annuelles de services avec le ministère des Services sociaux et communautaires et elle est responsable des contrôles internes qui, selon elle, sont nécessaires à la rédaction d'états financiers qui soient exempts d'inexactitudes importantes, que ce soit en raison de fraude ou d'erreur.

## **Responsabilité des auditeurs**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre audit. Nous avons mené notre audit conformément aux normes d'audit du Canada. Ces normes exigent que nous nous conformions aux exigences éthiques et que nous planifions et effectuions l'audit afin d'avoir une assurance raisonnable que les états financiers sont exempts de toute inexactitude importante.

La vérification comprend l'exécution de procédures en vue d'obtenir des éléments probants à l'appui des sommes et des informations présentées dans les états financiers. Le choix de ces procédures dépend du jugement des auditeurs, notamment l'évaluation des risques d'inexactitude importante des états financiers, que ce soit en raison d'une fraude ou d'une erreur. En évaluant ces risques, les auditeurs tiennent compte des contrôles internes connexes à la rédaction et à la juste présentation par l'entité des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit qui conviennent aux circonstances, mais non dans

le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité des contrôles internes de l'entité. La vérification comprend aussi l'évaluation de l'à-propos des principes comptables utilisés et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'évaluation de la présentation globale des états financiers.

Nous croyons que les données probantes que nous avons recueillies dans le cadre du présent audit sont suffisantes et appropriées pour servir de base à l'opinion des auditeurs.

## **Opinion**

À notre avis, les états financiers des Services à la famille et à l'enfance du Nord-Est de l'Ontario pour l'exercice terminé le 31 mars 2015 sont rédigés, à tous égards importants, conformément aux conventions annuelles de services avec le ministère des Services sociaux et communautaires.

## **Règles comptables de base et restrictions quant à l'utilisation et à la distribution**

Ces états financiers, qui n'ont pas été rédigés conformément aux normes comptables du Canada pour les organismes sans but lucratif, et qui n'étaient pas censés l'être, sont seulement aux fins d'information et d'utilisation du conseil d'administration et du bailleur de fonds. Ces états financiers ne sont pas censés servir ni ne devraient servir à une autre personne que les personnes précisées ni à quelque autre fin que ce soit.

## **Observations**

Sans qualifier notre opinion, nous attirons l'attention sur la note 2 des états financiers qui indique que l'organisme a accusé un déficit des recettes par rapport aux dépenses de 589 278 \$ pendant l'exercice terminé le 31 mars 2015 et, à cette date, le passif à court terme de l'organisme dépassait son actif total de 3 065 351 \$. Ces conditions, de même que d'autres questions mentionnées dans la note 2, indiquent l'existence d'une incertitude importante qui peut jeter un important doute quant à la capacité de l'organisme de continuer à fonctionner.

## Services à la famille et à l'enfance du Nord-Est de l'Ontario ÉTAT DES RÉSULTATS

EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS	BUDGÉTISÉS 2014	RÉELS 2015
PRODUITS (Subventions et autres.)	38 278 114 \$	37 777 144 \$
<b>Charges selon les programmes</b>		
Bien-être de l'enfance	21 065 741	21 103 216
Centre de la petite enfance	583 257	583 257
Coordonnateur de l'analyse des données	67 079	67 079
Santé mentale des enfants et des jeunes – services brefs	672 791	672 791
Santé mentale des enfants et des jeunes – services de counseling et de thérapie	2 108 332	2 108 332
Services de soutien d'urgence	185 214	185 214
Appuis aux familles et aux fournisseurs de soins	1 255 263	1 255 263
Planification des services d'admission et d'accès	189 707	189 707
Services de traitement intensif	2 093 211	2 093 211
Démarche de coordination des services	1 011 025	1 011 024
Consultation/évaluation spécialisée	815 437	815 437
Prévention ciblée	149 668	149 669
Besoins particuliers complexes - DW	116 077	116 077
Coordination des services intensifs (milieu urbain)	261 188	261 188
Programme de télépsychiatrie	40 800	40 800
Fonctionnement non en établissement - Intervention auprès des enfants et des familles	418 635	418 635
Autres soutiens pour les troubles du spectre de l'autisme	96 450	96 450
Services de relèvement pour les troubles du spectre de l'autisme	100 650	100 650
Renforcement des capacités de la collectivité	119 004	119 000
Spécialistes en alphabétisme chez les jeunes enfants	67 079	67 079
Renouvellement des établissements partenaires	506 037	506 037
Centre de fréquentation obligatoire non en établissement – projet pilote	937 392	937 392
Projet de démonstration de la justice réparatrice	68 674	68 674
Maîtrise de la colère/violence	123 934	123 934
Équipe de soutien communautaire	458 457	458 457
Travailleur à l'intervention en santé mentale des adolescents auprès des tribunaux Z	44 100	44 100
Détention en milieu fermé – garde en milieu fermé – Pinegar	2 063 958	2 063 958
Renouvellement des établissements partenaires - Justice pour la jeunesse	5 000	5 000
Justice réparatrice, ministère du Procureur général	110 145	110 145
Programme de santé mentale pour enfants et adolescents – lits de soins actifs	182 500	182 500
Programme intensif en matière d'autisme	862 943	862 943
Programme de visites surveillées	350 130	350 130
Équipe de santé familiale Timmins	130 000	130 008
Analyste du comportement relativement à l'autisme – La place des enfants	145 869	144 848
Champion de l'éducation des pupilles de la Couronne	75 000	75 000
Programme de centre de ressources familiales	94 173	93 364
Grandir ensemble – Programme d'action communautaire pour les enfants	89 094	89 094
Grandir ensemble – districts de Timiskaming et de Cochrane	604 100	604 100
Programme d'apprentissage des jeunes enfants – CASSDT	0	51 414
Camp Cope-A-Lot - Cause pour la cause de la société Bell	10 000	10 000
	38 278 114	38 365 177
<b>EXCÉDANT (DÉFICIENCE) DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES POUR L'EXERCICE</b>	-	<b>588 033</b>
<i>*Non audité. Voyez les notes complémentaires.</i>		

Services à la famille et à l'enfance du Nord-Est de l'Ontario  
NOTES SUR LES ÉTATS FINANCIERS

<i>Excédant actuel (déficience actuelle) des produits par rapport aux charges pour l'exercice</i>	2015
Bien-être de l'enfance - combiné	(588 033 \$)
	(588,033 \$)





## BUREAUX

### Timmins (Siège social)

707, avenue Ross Est  
Timmins, ON P4N 8R1  
Téléphone : (705) 360-7100  
Télécopieur : (705) 360-7200

### Kapuskasing (Bureau du district)

29, avenue Kolb  
Kapuskasing, ON P5N 1G2  
Téléphone : (705) 335-2445  
Télécopieur : (705) 335-4391

### Kirkland Lake (Bureau du district)

6, chemin Tweedsmuir  
Kirkland Lake, ON P2N 1H9  
Téléphone : (705) 567-9201  
Télécopieur : (705) 568-8787

### Cochrane

451, avenue Chalmers  
Cochrane, ON P0L 1C0  
Téléphone : (705) 272-2449  
Télécopieur : (705) 272-3491

### Englehart

40, rue Third  
Englehart, ON P0J 1H0  
Téléphone : (705) 544-5437  
Télécopieur : (705) 544-2555

### Hearst

909, rue George, C.P. 1630  
Hearst, ON P0L 1N0  
Téléphone : (705) 372-2445  
Télécopieur : (705) 362-7687

### Iroquois Falls

457, avenue Zealand  
Iroquois Falls, ON P0K 1G0  
Téléphone : (705) 232-7000  
Télécopieur : (705) 232-6089

### New Liskeard

25, rue Paget  
New Liskeard, ON P0J 1P0  
Téléphone : (705) 647-1200  
Télécopieur : (705) 647-7467

### Smooth Rock Falls

10, avenue 2nd  
Smooth Rock Falls, ON P0L 2B0  
Téléphone : (705) 338-2366  
Télécopieur : (705) 338-4511

### Timmins Wilcox

457, rue Wilcox  
Timmins, ON P4N 3M1  
Téléphone : (705) 360-7100  
Télécopieur : (705) 360-4099



